



ЗАПИТ НА ОТРИМАННЯ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ (ЗОЦП)
(Товари)
564-2020-UNDP-UKR-RFQ-RPP

ВСІМ ЗАЦІКАВЛЕНИМ	ДАТА: 12.08.2020
	НОМЕР: 564-2020-UNDP-UKR-RFQ-RPP

Шановний пане / Шановна пані:

Просимо Вас подати свою цінову пропозицію щодо закупівлі **захисних засобів та обладнання для обробки та знезараження територій, транспортних засобів, спеціального одягу для підрозділів Державної служби з надзвичайних ситуацій у Донецькій, Луганській, Запорізькій областях**, як детально описано у Додатку 1 цього ЗОЦП. Готуючи свою цінову пропозицію, будь ласка, керуйтеся формою, наведеною в Додатку 2 до цього листа.

Цінові пропозиції можуть бути подані не пізніше 23:59 (за київським часом) **27.08.2020**

☒ електронною поштою за наступною адресою:

Програма розвитку Організації Об'єднаних Націй
Procurement Unit
tenders.ua@undp.org

Цінові пропозиції, які подаються електронною поштою, повинні обмежуватися наступним чином: максимальний розмір 25 Мб, відсутність вірусів та не більше 5 електронних відправлень. Вони не повинні містити жодної форми вірусів або пошкодженої інформації, в противному випадку відповідні цінові пропозиції відхиляються.

Ви несете відповідальність за забезпечення того, аби Ваша цінова пропозиція надійшла на зазначену вище адресу не пізніше кінцевого терміну. Цінові пропозиції, отримані ПРООН після зазначеного вище кінцевого терміну, незалежно від причини, не розглядаються з метою оцінки. Якщо Ви подаєте свою цінову пропозицію електронною поштою, будь ласка, переконайтеся в тому, що вона підписана та наведена у форматі pdf, не містить жодних вірусів або пошкоджених файлів.

Будь ласка, візьміть до уваги, наступні вимоги та умови щодо поставки вищезазначеного товару/вищезазначених товарів: *[перевірте умову, яка застосовується до цього ЗОЦП, видаліть весь рядок, якщо умова не застосовна до товарів, що закуповуються]*

Умови поставки [ІНКОТЕРМС 2020]	☒ Інший варіант DDP
------------------------------------	---

це із прайс-листом)	
Митне очищення ¹ , за потреби, здійснюється:	☐ ПРООН ☒ Постачальником/Особою, що подає пропозицію ☐ Експедитором
Точна адреса/точні адреси місця/місць доставки (якщо декілька, вкажіть всі)	м. Маріуполь, вул. Митрополитська 175, 87547, Україна м. Запоріжжя, вул. Фортечна 65, 69002, Україна м. Сєвєродонецьк, вул. Промислова, 24а, 93400, Україна
Остання очікувана дата та термін поставки (якщо строк поставки перевищує наведений в цьому рядку, ПРООН може відхилити пропозицію)	Доставку необхідно здійснити впродовж 60 днів з дати підписання контракту.
Графік поставки	☒ Вимагається ☐ Не вимагається
Вимоги до упаковки	Упаковка повинна відповідати правилам для безпечного транспортування товарів
Вид транспорту	☐ ПОВІТРЯНИЙ ☒ НАЗЕМНИЙ ☐ МОРСЬКИЙ ☐ ІНШИЙ ВАРІАНТ [будь ласка, вкажіть]
Бажана валюта Цінової пропозиції ²	☒ Долари Сполучених Штатів Америки ☐ Євро ☒ Місцева валюта: УАН
Податок на додану вартість на Цінову пропозицію ³	☐ Цінова пропозиція повинна включати ПДВ та інші застосовні непрямі податки ☒ Цінова пропозиція не повинна включати ПДВ та інші застосовні непрямі податки
Необхідне післяпродажне обслуговування	☒ Офіційна гарантія не менше 12 місяців ☐ Технічна підтримка ☐ Надання обслуговуючого підрозділу у випадках вивезення для обслуговування/ремонту ☒ Інші варіанти Наявність офіційного гарантійного сервісу в Україні
Кінцевий термін подання Цінової пропозиції	Час завершення робочого дня, 27.08.2020 та 23:59 за київським часом
Всі документи, в тому числі каталоги, інструкції та	☒ Англійська ☒ Інші варіанти Українська / Російська

¹ Повинно бути прив'язане до обраних умов ІНКОТЕРМС.

² Місцеві постачальники повинні дотримуватися всіх застосовних законів щодо ведення бізнесу у ініцій валюті. Якщо пропозиція наведена у ініцій валюті, ніж заявлена у вимогах, така валюта конвертується у бажану валюту ПРООН виключно на основі операційного обмінного курсу ООН, що діє на момент видачі ПРООН Замовлення на придбання.

³ Це повинно узгоджуватися з умовами ІНКОТЕРМС, які вимагаються згідно із цим ЗОЦП. Крім того, ситуація із звільненням від сплати ПДВ в різних країнах різна. Будь ласка, відмітьте, що застосовне до офісу/підрозділу ПРООН, яким необхідні відповідні товари.

експлуатації мають бути складені цією мовою	
Документи, які необхідно подати ⁴	☒ Належним чином заповнені форми, як передбачено у Додатку 2 (Таблиці 1, 2, 3, 4) та у відповідності із переліком вимог у Додатку 1; ☒ Детальний опис та характеристики запропонованого обладнання, із зазначенням моделі та виробника; ☒ Останнє свідоцтво про реєстрацію підприємства; ☒ Остання довідка/довідка про сплату податків, видана податковим органом країни; ☒ Дозвіл діяти в якості агента з продажу, виданий компанією виробником (якщо Постачальник не є виробником); ☒ Свідоцтво про ексклюзивну дистрибуцію в країні (якщо застосовне та якщо Постачальник не є виробником) (буде перевагою); ☒ Принаймні 3-річний досвід роботи в галузі постачання подібної продукції; ☒ Принаймні дві позитивні рекомендації від попередніх клієнтів.
Строк дії Цінових пропозицій, починаючи з дати подання	☒ 60 днів ☐ 90 днів ☐ 120 днів За виключних обставин, ПРООН може звернутися до Постачальника із запитом про продовження строку дії цінової пропозиції на більший період часу, ніж початково вказаний у цьому ЗОЦП. Після цього особа, що подає Пропозицію, підтверджує таке продовження строку у письмовій формі, жодним чином при цьому не змінюючи Цінову пропозицію.
Часткові Цінові пропозиції	☒ Не дозволяються ☐ Дозволяються - <i>Пропозиції можуть бути надані на окремі ЛОТИ</i>
Умови оплати	☒ 100% після завершення поставки товарів ☐ Інші варіанти
Критерії оцінки [перевірте всі застосовні]	☒ Відповідність технічним вимогам/повне дотримання вимог та найнижча ціна ⁵ ☒ Повне прийняття ЗП/Загальних положень та умов контрактів [це обов'язковий критерій, який не можна видаляти, незалежно від характеру необхідних послуг] ☐ Інші варіанти Надіслані пропозиції будуть розглянуті на основі "Pass" або "Fail" для визначення відповідності наведеним нижче критеріям / вимогам: Адміністративні вимоги:

⁴ Перші 2 пункти в цьому переліку обов'язкові для поставки імпортованих товарів

⁵ ПРООН зберігає за собою право не укладати контракт з компанією, в пропозиції якої міститься найнижча ціна, якщо встановлено, що друга пропозиція із найнижчою ціною серед тих пропозицій, що відповідають заявленим вимогам, є значно кращою, а зазначена в ній ціна вище найнижчої ціни відповідної пропозиції не більше ніж на 10%, а також якщо ця різниця в ціні може бути в достатньому обсязі перекрита за рахунок бюджету. Термін «значно краща», який використовується в цьому положенні, означає пропозиції, які перевершують попередньо визначені вимоги, встановлені у специфікації.

- ✓ Пропозиції повинні відповідати необхідному строку дії пропозиції
- ✓ Пропозиції були підписані належним органом
- ✓ Пропозиції включають запитувану документацію компанії / організації, як зазначено вище у розділі «Документи для подання»

Технічні вимоги:

- Офіційно зареєстрована компанія (для українських компаній - компанія повинна бути зареєстрована на території, що контролюється урядом України).
- Принаймні 3-річний досвід роботи в галузі постачання подібної продукції; Принаймні дві позитивні рекомендації від попередніх клієнтів.
- Доставка обладнання, захисного спорядження, а також усіх товарів/додаткового обладнання повинна супроводжуватися гарантійними свідоцтвами виробника. Вся необхідна технічна документація повинна бути надана постачальником у день поставки. Гарантійний термін на все обладнання повинен бути не менше 12 місяців. Все обладнання повинно мати офіційне гарантійне обслуговування в Україні.
- Доставка повинна здійснюватися протягом 60 днів з дати підписання договору.

ПРООН укладає контракт:	☐ Тільки з одним постачальником ☒ З одним або більше Постачальників, в залежності від наступних факторів: ✓ Відповідно до кожного ЛОТу ✓ Загальне поєднання найнижчих цін на всі лоти, засноване на різних комбінаціях договорів про присудження ✓ Незалежно від спроможності від виконання робіт по більше ніж одному Лоту, ПРООН може на свій власний розсуд присудити контракт іншій стороні з метою зменшення ризиків; ✓ Якщо учасник тендеру надає пропозицію на більше ніж 1 ЛОТ, ПРООН залишає право на запит додаткової інформації, що підтверджує спроможність постачання товарів за обома лотами.
Тип Контракту до підписання	☒ Замовлення на придбання ☒ Інший тип/типи Контракту Договір на надання Товарів або Послуг
Особливі умови Контракту	☒ Анулювання ЗП/Контракту, якщо поставка/виконання затримується на 30 днів ☒ Інші варіанти Неустойка: до 0,1% від загальної суми контракту за кожен день затримки може бути застосовано на розсуд ПРООН
Умови здійснення платежу	☒ Приймання товарів у письмовій формі на основі повної відповідності вимогам ЗОЦП ☒ Інші варіанти: Взаємне письмове прийняття товарів / послуг на основі повної відповідності вимогам RFQ. При наданні оригіналів рахунку-фактури, акта приймання та податкової накладної (якщо застосовується).
Додатки до цього ЗОЦ	☒ Специфікації необхідних товарів (Додаток 1) ☒ Форма подання Цінової пропозиції (Додаток 2)

	https://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html ☒ Інші додатки Договір на надання Товарів або Послуг Неприйняття Загальних положень та умов (GTC) є підставою для дискваліфікації з цього процесу закупівлі.
Контактна особа для направлення запитів (тільки письмові запити)	Відділ закупівель ПРООН Україна procurement.rpp.ua@undp.org Будь-яка затримка із відповіддю з боку ПРООН не повинна використовуватися як причина для продовження граничного строку подання, за виключенням тих випадків, коли ПРООН вирішує, що таке продовження необхідне, та повідомляє новий кінцевий термін особам, що подали Пропозиції.

Пропоновані товари розглядаються з урахуванням повноти цінової пропозиції та дотримання в ній мінімальних вимог специфікації, описаних вище, а також вимог всіх інших додатків, в яких наводяться деталі потреб ПРООН.

Обирається та цінова пропозиція, яка відповідає всім специфікаціям та вимогам, в якій пропонується найнижча ціна, а також яка задовольняє всім критеріям оцінки. Будь-яка пропозиція, яка не відповідає вимогам, відхиляється.

ПРООН перераховує будь-яку невідповідність між ціною за одиницю та загальною ціною (ціна, яка отримується шляхом множення ціни за одиницю на кількість одиниць). Переважне значення має ціна за одиницю, а загальна ціна виправляється. Якщо постачальник не приймає остаточну ціну з урахуванням здійсненого ПРООН перерахунку та виправлення помилок, його цінова пропозиція відхиляється.

Після того, як ПРООН визначила пропозицію із найнижчою ціною, ПРООН лишає за собою право укласти контракт виключно на основі цін на товари в тому випадку, якщо вартість транспортування (фрахт та страхування) виявляється вищою, ніж вартість за оцінками ПРООН в разі надання відповідних послуг експедитором та страхувальником ПРООН.

Після отримання цінової пропозиції та в будь-який момент протягом строку її дії ПРООН не приймає жодних змін ціни внаслідок ескалації, інфляції, коливання курсів обміну валют або будь-яких інших ринкових факторів. ПРООН зберігає за собою право змінити (збільшити або зменшити) кількість товарів та/або послуг на момент укладання Контракту або Замовлення на придбання максимум до 25% (двадцяти п'яти відсотків) від загальної пропозиції, без будь-яких змін в ціні за одиницю товарів/послуг або інших положень та умов.

Будь-яке Замовлення на придбання, яке видається в результаті цього ЗОЦП, підпадає під дію Загальних положень та умов, що додаються. Проста дія із подання цінової пропозиції передбачає, що постачальник приймає без жодних питань Загальні положення та умови ПРООН, що додаються до цього документу як Додаток 3.

дну цінову пропозицію, укласти контракт/Замовлення на придбання, а також нести відповідальність за будь-які витрати, пов'язані із підготовкою та поданням цінової пропозиції Постачальником послуг, незалежно від результату та способу проведення процесу відбору.

Будь ласка, візьміть до уваги, що процедура ПРООН для подання протестів постачальниками передбачена для надання можливості оскарження тим особам або фірмам, з якими не уклали замовлення на придбання або контракт в процесі закупівлі на конкурентних засадах. **У випадку, якщо Ви** вважаєте, що до Вас поставились несправедливо, за наступним посиланням ви можете знайти детальну інформацію стосовно процедур, передбачених для подання протестів постачальниками: <http://www.undp.org/procurement/protest.shtml>.

ПРООН закликає кожного потенційного Постачальника запобігати конфліктам інтересів та уникати їх, повідомляючи ПРООН, якщо Ви (або будь-хто із афілійованих з Вами осіб чи співробітників) брали участь у підготовці вимог, розробки, оцінки вартості та іншої інформації, що використовується в цьому ЗОЦП.

ПРООН реалізує політику нульової толерантності щодо шахрайства та інших заборонених практик та прагне виявляти та врегульовувати всі подібні акти та практики по відношенню до ПРООН, а також до третіх сторін, які беруть участь у діяльності ПРООН. ПРООН очікує, що її постачальники будуть дотримуватись Кодексу поведінки Постачальників ООН, який можна знайти за цим посиланням: http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

Дякуємо Вам та очікуємо отримання Вашої цінової пропозиції.

З повагою,

Sukhrob Kakharov

Сухроб Кахаров

Менеджер з операційної діяльності

12.08.2020

A.D.

СПЕЦИФІКАЦІЯ
на захисні засоби та обладнання для обробки та знезараження
територій, транспортних засобів, спеціального одягу
для підрозділів Державної служби з надзвичайних ситуацій у Донецькій, Луганській,
Запорізькій областях

Назва проєкту: Програма ООН із відновлення та розбудови миру, Компонент «Громадська безпека та соціальна згуртованість»

Опис завдання: поставка захисних засобів та обладнання для обробки та знезараження територій, транспортних засобів, спеціального одягу для підрозділів Державної служби з надзвичайних ситуацій у Донецькій, Луганській, Запорізькій областях

Країна/місце робіт: Україна

1. Опис проєкту

Триваючий конфлікт у східній частині України має прямий і вкрай негативний вплив на соціальну згуртованість, стабільність, засоби до існування, безпеку громади та верховенство права. Визнаючи необхідність термінового вирішення проблем реконструкції, відновлення економіки та розбудови миру в районах, які безпосередньо та опосередковано постраждали від конфлікту, наприкінці 2014 року Уряд України звернувся до міжнародної спільноти з проханням надати технічну допомогу та фінансову підтримку для оцінки пріоритетних потреб відновлення.

Протягом останнього десятиліття, до початку конфлікту, ПРООН активно провадила свою діяльність у східній частині України з акцентом на розвиток громад, громадянського суспільства та охороні навколишнього середовища. Робота над вирішенням конкретних, пов'язаних з конфліктом, проблем розвитку, зазначених вище, заснована на цьому попередньому досвіді роботи та налагоджених партнерських відносинах, та розпочалася у 2015 році через Програму ООН із відновлення та розбудови миру, багатосторонньої донорської рамкової програми, спільно імplementованої чотирма партнерськими агентствами ООН: Програмою розвитку ООН (ПРООН), ООН Жінки, Фондом ООН у галузі народонаселення (UNFPA) та Продовольчою та сільськогосподарською організацією ООН (FAO) у співпраці з Урядом України.

Програма ООН із відновлення та розбудови миру розроблена з метою реагування на причини конфлікту та пом'якшення їхніх наслідків. Вона базується на результатах Оцінки відновлення та розбудови миру і узгоджується з Державною цільовою програмою відновлення, а також з двома обласними стратегіями розвитку до 2020 року. Програма ООН із відновлення та розбудови миру включає три ключових напрямки: 1) відновлення інфраструктури та економічне відновлення; 2) підтримка місцевого самоврядування та пов'язаний з цим розвиток потенціалу; 3) соціальна стійкість та розбудова миру. Програма ООН із відновлення та розбудови миру є невід'ємною складовою загальної програми ПРООН в Україні, і, тому, повністю узгоджена з Рамковою програмою партнерства ООН. Вона тісно пов'язана з Програмою демократичного

альному рівні та в усіх регіонах України, і узгоджується з Цілями сталого розвитку, зокрема, Ціллю № 16 (Мир, справедливість та сильні інститути).

Як програма, що базується на регіонах і спеціально розроблена для постраждалих від конфлікту східних районів України, Програма ООН з відновлення та розбудови миру вирішує ключові потреби стабілізації, розбудови миру, економіки та управління на сході України після початку конфлікту. Вона враховує можливості, що виникли з Мінського протоколу, підписаного у вересні 2014 року, та поновлення його положень про припинення вогню (останнє припинення вогню було узгоджено в березні 2018 року), а також повністю адаптована взаємодії між гуманітарними проектами та програмами розвитку. У 2019 році програму було поширено вздовж узбережжя Азовського моря, включаючи продовження до Запорізької області.

Відповідно до чинного українського законодавства на Державну службу з надзвичайних ситуацій та її територіальні підрозділи покладено обов'язки щодо захисту населення і територій від надзвичайних ситуацій та запобігання їх виникненню, ліквідації наслідків надзвичайних ситуацій. Разом з тим, пандемія хвороби COVID-19, викликаної вірусом SARS-CoV-2, викрила неготовність підрозділів ДСНС ефективно реагувати на надзвичайні ситуації біологічної та хімічної природи, зокрема вчинення знезаражуючих заходів, в першу чергу через брак ефективного та рекомендованого до використання обладнання.

У рамках узгодженого плану дій на 2020 р. ПРООН має передати необхідні захисні засоби та обладнання для проведення обробки та знезараження громадських місць, транспорту, спеціального одягу тощо для посилення інституційної спроможності цих установ реагувати на надзвичайні хімічної та біологічної природи.

2. Обсяг робіт

- Поставка Постачальником необхідного товару відповідно до Специфікації.
- Доставка товару на адреси зазначені у таблиці нижче:

№	№ позиції за специфікацією	Назва продукту	Кількість
1	м. Маріуполь, вул. Митрополитська 175, 87547, Україна		
	Лот 1. № 1	Генератор гарячого туману	14
	Лот 2. № 1	Апарат високого тиску	7
	Лот 2. № 2	Насос	7
	Лот 3. № 1	Комбінезон захисний	37
		M	12
		L	12
		XL	13
2	м. Запоріжжя, вул. Фортчна 65, 69002, Україна		
	Лот 1. № 1	Генератор гарячого туману	7
	Лот 2. № 1	Апарат високого тиску	7
	Лот 2. № 2	Насос	7
	Лот 3. № 1	Комбінезон захисний	14
		L	4
		XL	5
		XXL	5
3	м. Сєвєродонецьк, вул. Промислова, 24а, 93400, Україна		
	Лот 2. № 1	Апарат високого тиску	2
	Лот 3. № 1	Комбінезон захисний	30
		S	7
		M	15

		8
Лот 3. № 2	Ізолюючий костюм	5
	S	1
	M	3
	L	1
Лот 3. № 3	Протигаз	60
Лот 3. № 4	Фільтр для протигазу	120

3. Технічна специфікація

Лот 1. Генератори гарячого туману

№	Назва товару та вимоги до специфікації	Кількість одиниць складових компонентів товару (од/комплект)	Кількість одиниць товару зі змістом усіх компонентів
1	Генератор гарячого туману Вага в незаправленому стані, не більше кг: 8 Ємність бака робочого розчину, не менше, л: 5,7 / 10 Ємність паливного бака, л: 1,2 Потужність камери згоряння, не менше, кВт/л.с.: 18,3 / 24,8 Приблизна витрата палива, л/год: 2 Середня витрата робочого розчину (на масляній основі), л/год: 20 Максимальна витрата робочого розчину (на масляній основі), не більше, л/год: 42 Витрата води, л/год: 10 Ефективна дальність проникнення туману в закритому приміщенні з використанням води та речовини-носія, не менше: 40 Ефективна дальність проникнення туману в закритому приміщенні з використанням води, не менше: 8 Джерело електроживлення: гальванічні елементи, 4 x 1,5 В Приблизний тиск у баку робочого розчину, бар: 0,25 <i>Генератор гарячого туману Igeba TF 35 (або аналог)</i> Комплектація:		21
	Форсунки розчину, набір	1	
	Провід всмоктування розчину, довгий	1	
	Воронка для бензину разом з ситом, комірка 0,2 мм, одиниця	1	
	Воронка для розчину разом з ситом, комірка 0,2 мм, одиниця	1	
	Інструменти для обслуговування, набір	1	

	Прокладки, мембрани, набір	1
	Інструкція по експлуатації	1

Лот 2. Апарат високого тиску та насос

№	Назва товару та вимоги до специфікації	Кількість одиниць складових компонентів товару (од/комплект)	Кількість одиниць товару зі змістом усіх компонентів
1.	Апарат високого тиску Джерело живлення, ~/В/Гц: 3 / 400 / 50 Продуктивність, л/год:1000 Робочий тиск, бар/МПа: 210 / 21 Максимальний тиск, бар/МПа:231 / 23,1 Споживана потужність, кВт: 8 Вага (з приладдям), не більше: 63 кг Габарити (Д х Ш х В), мм, не більше: 560 x 500 x 1090 Пістолет:так Пістолет з м'якою накладкою :так Шланг високого тиску, м:10 Струменевий трубка, мм:1050 Потужне сопло: так Електродвигун: 4-полюсний трифазний з водно-повітряним охолодженням Відключення тиску: так Вбудований фільтр тонкої очистки води:так Вічко для контролю рівня масла: так Матеріал вхідного штуцера: латунь <i>Апарат високого тиску Karcher HD 10/21-4 S</i>		16
2	Насос Глибина занурення, м, не менше: 8 Максимальний напір, м, не менше: 40 Напруга мережі, В: 220/230 Споживана потужність, Вт: 800 Пропускна здатність, не менше, куб. м / год: 3.5 Якість води: чиста Допустима температура рідини: до 35 ° С Діаметр роз'єму з'єднання, дюйм : 1 Довжина мережевого шнура, м: 1.5 Встановлення насосу: горизонтальне <i>Насос KARCHER BP 3 Garden у комплекті з додатковим обладнанням або аналог</i> Комплектація:		14
2.1	Насос	1	

2.2	клапаном G1 внутрішнє різьблення, для підключення шлангів 3/4 ", 1",	1	
2.3	Всмоктувальний шланг із зворотним клапаном 7м G3 / 4 внутрішня різьба	1	

Лот 3. Захисні засоби

№	Назва товару та вимоги до специфікації	Кількість одиниць складових компонентів товару (од/комплект)	Кількість одиниць товару зі змістом усіх компонентів
1	Комбінезон захисний Капюшон: так Шви: прострочені і проклеєні стрічкою Манжети: подвійні Застібки-блискавки та клапани багаторазового використання: так Категорія: III, Тип захисту, не гірше: 3-B, 4-B, 5-B,6-B Антистатична обробка вивороту: EN 1149-5 Захист від мікроорганізмів: Так Радіаційний захист: Так Стандарти ДСТУ: EN 1149-1-2017, ДСТУ EN 1073-1-2001, ДСТУ EN 14605-2017, ДСТУ EN ISO 13982-1-2009, ДСТУ EN 13034-2007, ДСТУ EN 14126-2008, ДСТУ EN ISO 13688:2016 Захист від хімічних речовин: Так <i>Комбінезон TUSCHEM 6000 F /CHZ5/ або аналог</i> Розміри:	1	81
	S	7	
	M	27	
	L	24	
	XL	18	
	XXL	5	
2	Ізолюючий костюм Тип костюма: скафандровий Конструкція: двошаровий герметичний комбінезон та капюшон з панорамним оглядовим склом Лаз: вертикальний з герметизацією за допомогою магнітної стрічки Чоботи: с ударо-проколозахисними елементами, герметично з'єднані з комбінезоном Дихальний апарат: знаходиться всередині костюма Матеріал костюма: полімерний матеріал на тканинній основі, стійкий до впливу сильнодіючих агресивних речовин, кислот, лугів тощо	1	5

	основного матеріалу Оглядове скло: ударостійкий, стійкий до впливу агресивних середовищ ПВХ, товщиною не менш 2 мм Рукавички: хімічно стійкі, зносостійкі, кріпляться до костюму герметично за допомогою системи кілець Температура експлуатації: -400С... +650С. Сертифікат УкрСЕПРО: так <i>Ізолюючий костюм «Рятувальник-1» або аналог</i> Розміри:		
	S	1	
	M	3	
	L	1	
3	Протигаз Корпус маски: гіпоалергенних EPDM; Оглядове скло: Антіобразівний PMMA (плексиглас) з кутом огляду 180°; Наявність клапана виходу: Так; З'єднання: різьбове з'єднання Rd 40x1 / 7 "; З'єднувальний фільтр відповідає EN 148-1: Так Температура використання: від -40 до + 40 °С; Маса: приблизно 500 г; Комплектація: Фільтр для протигаза: Призначення: Захист органів дихання; - Клас захисту А: Пари і гази органічних речовин з температурою кипіння вище 65 ° С (ксилол, циклогексан, бензол, толуол, нітробензол, ацетонітрил, тетраетилсвинець, фурфурол, фенол та ін.); - Клас захисту В: Неорганічні гази і пари (хлор, фтор, бром, сірковуглець, хлорціан, галогени, синильна кислота, сірководень, хлорціан, сірковуглець, йод, фосфін і ін.); - Клас захисту Е: Кислі гази і пари (діоксид сірки, хлорид водню, водень бромистий, кислоти мурашина і оцтова, пари азотної кислоти); - Клас захисту К: Аміак і його органічні похідні; Клас захисту Р: Аерозолі у вигляді частинок пилу, диму, туману (пара). <i>Протигаз Drager X-plore 6300 або аналог</i>	1	60
4	Фільтр для протигаза Призначення: Захист органів дихання; З'єднання: різьбове з'єднання Rd40 відповідно до EN 148-1; Корпус: Алюмінієвий сплав;		120

	органічних речовин з температурою кипіння вище 65 ° С (ксилол, циклогексан, бензол, толуол, нітробензол, ацетонітрил, тетраетилсвинець, фурфурол, фенол та ін.); - Клас захисту В: Неорганічні гази і пари (хлор, фтор, бром, сірковуглець, хлорціан, галогени, синильна кислота, сірководень, хлорціан, сірковуглець, йод, фосфін і ін.); - Клас захисту Е: Кислі гази і пари (діоксид сірки, хлорид водню, водень бромистий, кислоти мурашина і оцтова, пари азотної кислоти); - Клас захисту К: Аміак і його органічні похідні; Клас захисту Р: Аерозолі у вигляді частинок пилу, диму, туману (пара). <i>Фільтри до промигасу Drager x-plore Rd 40 або аналог</i>		
--	---	--	--

3. Додаткові умови:

1) Доставка обладнання, захисного спорядження, а також усіх товарів/додаткового обладнання повинна супроводжуватися гарантійними свідоцтвами виробника. Вся необхідна технічна документація повинна бути надана постачальником у день поставки. Гарантійний термін на все обладнання повинен бути не менше 12 місяців. Все обладнання повинно мати офіційне гарантійне обслуговування в Україні.

2) Доставка повинна здійснюватися протягом 60 днів з дати підписання договору.

4. Досвід та кваліфікаційні вимоги

- а) Офіційно зареєстрована компанія (для українських компаній - компанія повинна бути зареєстрована на території, що контролюється урядом України).
- б) принаймні 3-річний досвід роботи в галузі постачання подібної продукції;
- в) Принаймні дві позитивні рекомендації від попередніх клієнтів.

Контракт буде укладено за Учасником торгів, який подав технічно відповідну пропозицією з найнижчими цінами

5. Ціна та графік платежів

- Вартість контракту повинна залишатися фіксованою протягом строку дії контракту.
- Заявники повинні включати всі витрати, пов'язані з роботою, у свою цінову пропозицію (наприклад, постачання всіх матеріалів та обладнання, транспортні витрати, зарплати персоналу, службові витрати тощо).
- Платежі мають бути організовані таким чином:
 - 100% від вартості товару по кожному з лотів- як тільки він буде прийнятий ПРООН шляхом підписання двостороннього Акту про прийняття-передачу.

Учасники торгів повинні подати свої цінові пропозиції у такому форматі:

Лот 1.

No	Назва товару та технічні характеристики	Кількість одиниць складових товару (од.)	Ціна одиниці без ПДВ, валюта	Загальна ціна без ПДВ, валюта
1	Генератор гарячого туману	21		
2	Вартість доставки			
Загалом, без ПДВ, валюта				

Лот 2.

No	Назва товару та технічні характеристики	Кількість одиниць складових товару (од.)	Ціна одиниці без ПДВ, валюта	Загальна ціна без ПДВ, валюта
1	Апарат високого тиску	16		
2	Насос	14		
2.1	Насос	14		
2.2	Адаптер для насосів	14		
2.3	Всмоктувальний шланг	14		
3	Вартість доставки			
Загалом, без ПДВ, валюта				

Лот 3.

No	Назва товару та технічні характеристики	Кількість одиниць складових товару (од.)	Ціна одиниці без ПДВ, валюта	Загальна ціна без ПДВ, валюта
1	Комбінезон захисний	81		
2	Ізолюючий костюм	5		
3	Протигаз	60		
4	Фільтр для протигаза	120		
5	Вартість доставки			
Загалом, без ПДВ, валюта				

ФОРМА ПОДАННЯ ЦІНОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ ПОСТАЧАЛЬНИКА⁶
(Цю Форму необхідно подавати тільки на офіційному бланку Постачальника⁷)

Ми, що нижче підписалися, повністю приймаємо Загальні положення та умови ПРООН та пропонуємо поставити перелічені нижче товари у відповідності до специфікації та вимог ПРООН згідно з цим ЗОЦП № 564-2020-UNDP-UKR-RFQ-RPP:

ТАБЛИЦЯ 1: ПРОФІЛЬ КОМПАНІЇ

ПРОФІЛЬ КОМПАНІЇ	
Постачальник повинен описати та пояснити як та чому він найкращий, хто може поставити необхідне ПРООН, заповнивши наступне:	
Повна реєстраційна назва	
Рік заснування	
Юридичний статус	У випадку консорціуму, надайте письмову згоду від кожного учасника
Юридична адреса	
Фактична адреса	
Банківська інформація	
Статус платника ПДВ	
Ім'я контактної особи	
Email контактної особи	
Телефон контактної особи	
Основна діяльність компанії	
Профіль – опис характеру бізнесу, галузі знань, ліцензій, сертифікатів, акредитацій (за наявності)	
Бізнес-ліцензії, реєстраційні документи, реєстрація в податковій службі	Зазначте номери (ЄДРПОУ, ІК и т.д.)

⁶ Ця форма виступає в якості орієнтира для Постачальника в ході підготовки цінової пропозиції та прайс-листа.

⁷ На офіційному бланку повинна бути зазначена контактна інформація (адреси, адреса електронної пошти, номери телефону та факсу) в цілях перевірки

Інші сертифікати та акредитації	
Надайте контакти мінімум 3 попередніх партнерів для рекомендацій	Будь ласка, додайте підписані рекомендаційні листи
Компанія не знаходиться в списках Ради Безпеки ООН 1267/1989, Відділу закупівель ООН або іншого списку санкцій ООН.	Будь ласка, підтвердьте (Відповіді: Так, ми в списку / Ні, ми не в списку)

ТАБЛИЦЯ 2: Відповідність до специфікації

№	Технічні характеристики (не нижче ніж)		Відповідність (так/ні)	Запропонований бренд, модель та точні характеристики
Лот 1. Генератори гарячого туману				
1.	Генератор гарячого туману	Вага в незаправленому стані, не більше кг: 8 Ємність бака робочого розчину, не менше, л: 5,7 / 10 Ємність паливного бака, л: 1,2 Потужність камери згоряння, не менше, кВт/л.с.: 18,3 / 24,8 Приблизна витрата палива, л/год: 2 Середня витрата робочого розчину (на масляній основі), л/год: 20 Максимальна витрата робочого розчину (на масляній основі), не більше, л/год: 42 Витрата води, л/год: 10 Ефективна дальність проникнення туману в закритому приміщенні з використанням води та речовини-носія, не менше: 40 Ефективна дальність проникнення туману в закритому приміщенні з використанням води, не менше: 8 Джерело електроживлення: гальванічні елементи, 4 x 1,5 В Приблизний тиск у баку робочого розчину, бар: 0,25 Генератор гарячого туману Igeba TF 35 (або аналог) Комплектація:		

		Форсунки розчину, набір		
		Провід всмоктування розчину, довгий		
		Воронка для бензину разом з ситом, комірка 0,2 мм, одиниця		
		Воронка для розчину разом з ситом, комірка 0,2 мм, одиниця		
		Інструменти для обслуговування, набір		
		Інструменти для чистки, набір		
		Прокладки, мембрани, набір		
		Інструкція по експлуатації		
Лот 2. Апарат високого тиску та насос				
2.	Апарат високого тиску	Джерело живлення, ~/В/Гц: 3 / 400 / 50 Продуктивність, л/год:1000 Робочий тиск, бар/МПа: 210 / 21 Максимальний тиск, бар/МПа:231 / 23,1 Споживана потужність, кВт: 8 Вага (з приладдям), не більше: 63 кг Габарити (Д х Ш х В), мм, не більше: 560 x 500 x 1090 Пістолет:так Пістолет з м'якою накладкою :так Шланг високого тиску, м:10 Струменевий трубка, мм:1050 Потужне сопло: так Електродвигун: 4-полюсний трифазний з водно-повітряним охолодженням Відключення тиску: так Вбудований фільтр тонкої очистки води:так Вічко для контролю рівня масла: так Матеріал вхідного штуцера: латунь <i>Апарат високого тиску Karcher HD 10/21-4 S</i>		
3.	Насос	Глибина занурення, м, не менше: 8 Максимальний напір, м, не менше: 40 Напруга мережі, В: 220/230 Споживана потужність, Вт: 800 Пропускна здатність, не менше, куб. м / год: 3.5 Якість води: чиста Допустима температура рідини: до 35 ° С Діаметр роз'єму з'єднання, дюйм : 1 Довжина мережевого шнура, м: 1.5 Встановлення насосу: горизонтальне <i>Насос KARCHER BP 3 Garden у комплекті з додатковим обладнанням або аналог</i>		

		Комплектація:		
3.1	Насос			
3.2	Адаптер для насосів із зворотним клапаном G1 внутрішнє різьблення, для підключення шлангів 3/4 ", 1",			
3.3	Всмоктувальний шланг із зворотним клапаном 7м G3 / 4 внутрішня різьба			
Лот 3. Захисні засоби				
4.	Комбінезон захисний	Капюшон: так Шви: прострочені і проклеєні стрічкою Манжети: подвійні Застібки-блискавки та клапани багаторазового використання: так Категорія: III, Тип захисту, не гірше: 3-В, 4-В, 5-В,6-В Антистатична обробка вивороту: EN 1149-5 Захист від мікроорганізмів: Так Радіаційний захист: Так Стандарти ДСТУ: EN 1149-1-2017, ДСТУ EN 1073-1-2001, ДСТУ EN 14605-2017, ДСТУ EN ISO 13982-1-2009, ДСТУ EN 13034-2007, ДСТУ EN 14126-2008, ДСТУ EN ISO 13688:2016 Захист від хімічних речовин: Так <i>Комбінезон TYCHEM 6000 F /CHZ5/ або аналог</i> Розміри: S,M,L,XL,XXL		
5.	Ізолюючий костюм	Тип костюма: скафандровий Конструкція: двошаровий герметичний комбінезон та капюшон з панорамним оглядовим склом Лаз: вертикальний з герметизацією за допомогою магнітної стрічки Чоботи: с ударо-проколозахисними елементами, герметично з'єднані з комбінезоном Дихальний апарат: знаходиться всередині костюма Матеріал костюма: полімерний матеріал на тканинній основі, стійкий до впливу сильнодіючих агресивних речовин, кислот, лугів тощо Шви костюму: герметизовано зовні додаткової стрічкою основного матеріалу		

		Оглядове скло: ударостійкий, стійкий до впливу агресивних середовищ ПВХ, товщиною не менш 2 мм Рукавички: хімічно стійкі, зносостійкі, кріпляться до костюму герметично за допомогою системи кілець Температура експлуатації: -400С... +650С. Сертифікат УкрСЕПРО: так <i>Ізолюючий костюм «Рятувальник-1» або аналог</i> Розміри: S,M,L		
6.	Протигаз	Корпус маски: гіпоалергенних EPDM; Оглядове скло: Антіобразівний PMMA (плексиглас) з кутом огляду 180°; Наявність клапана виходу: Так; З'єднання: різьбове з'єднання Rd 40x1 / 7 "; З'єднувальний фільтр відповідає EN 148-1: Так Температура використання: від -40 до + 40 °C; Маса: приблизно 500 г; Комплектація: Фільтр для протигазу: Призначення: Захист органів дихання; - Клас захисту А: Пари і гази органічних речовин з температурою кипіння вище 65 ° С (ксилол, циклогексан, бензол, толуол, нітробензол, ацетонітрил, тетраетилсвинець, фурфурол, фенол та ін.); - Клас захисту В: Неорганічні гази і пари (хлор, фтор, бром, сірковуглець, хлорціан, галогени, синильна кислота, сірководень, хлорціан, сірковуглець, йод, фосфін і ін.); - Клас захисту Е: Кислі гази і пари (діоксид сірки, хлорид водню, водень бромистий, кислоти мурашина і оцтова, пари азотної кислоти); - Клас захисту К: Аміак і його органічні похідні; Клас захисту Р: Аерозолі у вигляді частинок пилу, диму, туману (пара). <i>Протигаз Drager X-plore 6300 або аналог</i>		

7.	Фільтр для протигаза	Призначення: Захист органів дихання; З'єднання: різьбове з'єднання Rd40 відповідно до EN 148-1; Корпус: Алюмінієвий сплав; - Клас захисту А: Пари і гази органічних речовин з температурою кипіння вище 65 ° С (ксилол, циклогексан, бензол, толуол, нітробензол, ацетонітрил, тетраетилсвинець, фурфурол, фенол та ін.); - Клас захисту В: Неорганічні гази і пари (хлор, фтор, бром, сірковуглець, хлорціан, галогени, синильна кислота, сірководень, хлорціан, сірковуглець, йод, фосфін і ін.); - Клас захисту Е: Кислі гази і пари (діоксид сірки, хлорид водню, водень бромистий, кислоти мурашина і оцтова, пари азотної кислоти); - Клас захисту К: Аміак і його органічні похідні; Клас захисту Р: Аерозолі у вигляді частинок пилу, диму, туману (пара). <i>Фільтри до прогигазу Drager x-plore Rd 40 або аналог</i>		
----	-----------------------------	--	--	--

ТАБЛИЦЯ 3: Пропозиція щодо поставки товарів у відповідності до технічних специфікацій та вимог

Номер пункту	Опис/специфікація товарів	Кількість	Ціна за одиницю без ПДВ (зазначте валюту)	Загальна ціна за пунктом без ПДВ (зазначте валюту)
Лот 1. Генератори гарячого туману				
1	Генератор гарячого туману	21		
	Форсунки розчину, набір	1		
	Провід всмоктування розчину, довгий	1		
	Воронка для бензину разом з ситом, комірка 0,2 мм, одиниця	1		
	Воронка для розчину разом з ситом, комірка 0,2 мм, одиниця	1		

	Інструменти для обслуговування, набір	1		
	Інструменти для чистки, набір	1		
	Прокладки, мембрани, набір	1		
	Інструкція по експлуатації	1		
	Доставка			
Лот 2. Апарат високого тиску та насос				
2	Апарат високого тиску	16		
3	Насос	14		
3.1	Насос	1		
3.2	Адаптер для насосів із зворотним клапаном G1 внутрішнє різьблення, для підключення шлангів 3/4 ", 1",	1		
3.3	Всмоктувальний шланг із зворотним клапаном 7м G3 / 4 внутрішня різьба	1		
	Доставка			
Лот 3. Захисні засоби				
4	Комбінезон захисний	81		
	S	7		
	M	27		
	L	24		
	XL	18		
	XXL	5		
5	Ізолюючий костюм	5		
	S	1		
	M	3		
	L	1		
6	Протигаз	60		
7	Фільтр для протигаза	120		
	Доставка			
	Загальна ціна товарів без ПДВ			
	ПДВ			
	Загальна остаточна та повна Цінова пропозиція (зазначте валюту) з ПДВ			

ТАБЛИЦЯ 5: Адреси постачання:

№	№ позиції за специфікацією	Назва продукту	Кількість
1	м. Маріуполь, вул. Митрополитська 175, 87547, Україна		
	Лот 1. № 1	Генератор гарячого туману	14
	Лот 2. № 1	Апарат високого тиску	7
	Лот 2. № 2	Насос	7

	Лот 3. № 1	Комбінезон захисний	37
		M	12
		L	12
		XL	13
2	м. Запоріжжя, вул. Фортчна 65, 69002, Україна		
	Лот 1. № 1	Генератор гарячого туману	7
	Лот 2. № 1	Апарат високого тиску	7
	Лот 2. № 2	Насос	7
	Лот 3. № 1	Комбінезон захисний	14
		L	4
		XL	5
		XXL	5
3	м. Сєвєродонецьк, вул. Промислова, 24а, 93400, Україна		
	Лот 2. № 1	Апарат високого тиску	2
	Лот 3. № 1	Комбінезон захисний	30
		S	7
		M	15
		L	8
	Лот 3. № 2	Ізолюючий костюм	5
		S	1
		M	3
		L	1
	Лот 3. № 3	Протигаз	60
	Лот 3. № 4	Фільтр для протигаду	120

ТАБЛИЦЯ 5: Пропозиція щодо виконання інших умов та супутніх вимог

Інша інформація щодо нашої Цінової пропозиції:	Ваші відповіді		
	<i>Так, ми виконаємо</i>	<i>Ні, ми не можемо виконати</i>	<i>Якщо ви не можете виконати, будь ласка, вкажіть альтернативну пропозицію</i>
Строк поставки (Поставка повинна бути виконана впродовж 60 днів від дати підписання Контракту)			
Відповідність до технічних вимог			
Адреса поставки: м. Маріуполь, вул. Митрополитська 175, 87547, Україна м. Запоріжжя, вул. Фортчна 65, 69002, Україна м. Сєвєродонецьк, вул. Промислова, 24а, 93400, Україна			

Товар відповідає необхідним стандартам якості			
Доставка обладнання, захисного спорядження, а також усіх товарів/додаткового обладнання повинна супроводжуватися гарантійними свідоцтвами виробника. Вся необхідна технічна документація повинна бути надана постачальником у день поставки. Гарантійний термін на все обладнання повинен бути не менше 12 місяців. Все обладнання повинно мати офіційне гарантійне обслуговування в Україні.			
Наявність офіційного сервісу в Україні			
Прийняття умов оплати			
Строк дії Цінової пропозиції (мін. 60 днів)			
Всі положення Загальних положень та умов ПРООН https://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html			
Інші вимоги <i>[будь ласка, вкажіть]</i>			

Вся інша інформація, яку ми не надали автоматично, передбачає повне дотримання вимог, положень та умов цього ЗОЦП.

[Ім'я та підпис уповноваженої особи Постачальника]

[Посада]

[Дата]

 Empowered lives. Resilient nations. Договір на надання Товарів та/або Послуг між Програмою розвитку Організації Об'єднаних Націй та _____	 Empowered lives. Resilient nations. Contract for Goods and/or Services Between the United Nations Development Programme and _____
1. Країна, у якій будуть постачатись Товари та/або надаватись Послуги: Україна	1. Country Where Goods Will be Delivered and/or Services Will be Provided: Ukraine
2. ПРООН ☐ Запит цін ☒ Запит пропозиції ☐ Запрошення на участь у конкурсі ☐ укладення прямих договорів Номер та дата:	2. UNDP ☐ Request for Quotation ☒ Request for Proposal ☐ Invitation to Bid ☐ direct contracting Number and Date:
3. Посилання на номер договору (напр., номер присудження договору):	3. Contract Reference (e.g. Contract Award Number):
4. Довгострокова угода: Ні	4. Long Term Agreement: No
5. Предмет Договору: ☐ товари ☒ послуги ☐ товари та послуги	5. Subject Matter of the Contract: ☐ goods ☒ services ☐ goods and services
6. Тип Послуг:	6. Type of Services:
7. Дата початку Договору:	7. Contract Starting Date:
8. Дата завершення Договору:	8. Contract Ending Date:
9. Загальна сума Договору:	9. Total Contract Amount:
9a. Передплата: Не застосовується	9a. Advance Payment: Not applicable
10. Загальна вартість Товарів та/або Послуг: ☐ менше 50 000 дол. США (лише Послуги) – застосовуються Загальні умови ПРООН для базових (незначних) договорів ☐ менше 50 000 дол. США (Товари або Товари та Послуги) – застосовуються Загальні умови ПРООН для договорів ☐ 50 000 дол. США або більше (Товари та/або Послуги) – застосовуються Загальні умови ПРООН для договорів	10. Total Value of Goods and/or Services: ☐ below US\$50,000 (Services only) – UNDP General Terms and Conditions for Institutional (de minimis) Contracts apply ☐ below US\$50,000 (Goods or Goods and Services) – UNDP General Terms and Conditions for Contracts apply ☐ equal to or above US\$50,000 (Goods and/or Services) – UNDP General Terms and Conditions for Contracts apply
11. Метод оплати: ☒ тверда (фіксована) ціна ☐ відшкодування витрат	11. Payment Method: ☒ fixed price ☐ cost reimbursement
12. Назва(Ім'я) Підприємця:	12. Contractor's Name:
13. Ім'я контактної особи Підприємця:	13. Contractor's Contact Person's Name:

Посада: керівник Адреса: Номер телефону: Факс: Email:	Title Address: Telephone number: Fax: Email:
14. Ім'я контактної особи ПРООН: Посада: Адреса: Тел.: Email:	14. UNDP Contact Person's Name: Title: Address: Telephone number Email:
15. Банківський рахунок Підрядника, на який будуть перераховуватись платежі: Отримувач: Назва рахунку: Номер рахунку: Назва банку: МФО ЄДРПОУ	15. Contractor's Bank Account to which payments will be transferred: Beneficiary: Account name: Account number: Bank name: Bank address: MFO EDRPOU
Даний Договір складається з наступних документів, які, у разі виникнення конфлікту між ними, мають перевагу один перед одним у наступному порядку: 1. Дана лицьова сторінка («Лицьова сторінка»). 2. Загальні умови ПРООН для договорів – Додаток 1 3. Технічне завдання (ТЗ) - Додаток 2 4. Графік надання послуг, що включають опис послуг, результати надання товарів та/або послуг, планові показники, терміни, графік здійснення платежів, та загальну суму договору – Додаток 3. 5. Технічна та Фінансова пропозиції Підрядника від _____; причому ці документи не додаються, але відомі Сторонам і знаходяться у їх розпорядженні, і є невід'ємною частиною цього Договору. 6. Реалізація даного Контракту відбувається в рамках виконання проекту міжнародної технічної допомоги між Урядом України та відповідними Донорами та Виконавцем та,	This Contract consists of the following documents, which in case of conflict shall take precedence over one another in the following order: 1. This face sheet ("Face Sheet"). 2. UNDP General Terms and Conditions for Contracts – Annex 1 3. Terms of Reference (TOR) – Annex 2 4. Schedule of Services provision, incorporating the description of services, deliverables and performance targets, time frames, schedule of payments, and total contract amount – Annex 3 5. The Contractor's Technical Proposal and Financial Proposal, dated _____; these documents not attached hereto but known to and in the possession of the Parties, and forming an integral part of this Contract. 6. This Contract implementation is conducted within the framework of the of international technical assistance project between the Government of Ukraine and the relevant Donors and the Executor and is concluded without VAT, in accordance with paragraph 197.11 of the Tax Code of Ukraine.

згідно з умовами пункту 197.11
Податкового Кодексу України, операції
звільнені від ПДВ.

Все вищезазначене, включене до цього
документу за допомогою посилання, містить
увесь обсяг домовленостей («Договір») між
Сторонами, при цьому усі інші переговори та/або
угоди, незалежно від того, виконані вони в усній
або ж у письмовій формі, що відносяться до
предмету даного Договору, втрачають силу.

Даний Договір вступає в силу з дня проставлення
належним чином уповноваженими
представниками Сторін останнього підпису на
Лицьовій сторінці і припиняє свою дію в Дату
завершення Договору, яка зазначена на Лицьовій
сторінці. Внесення змін та/або доповнень до
даного Договору можливе лише у разі
оформлення належним чином уповноваженими
представниками Сторін письмової угоди.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО, нижчепідписані,
належним чином уповноважені на це
представники Сторін, підписали цю Угоду від
імені Сторін у місці та в день, що вказані нижче

All the above, hereby incorporated by reference,
shall form the entire agreement between the Parties
(the "Contract"), superseding the contents of any
other negotiations and/or agreements, whether oral
or in writing, pertaining to the subject of this
Contract.

This Contract shall enter into force on the date of the
last signature of the Face Sheet by the duly
authorized representatives of the Parties, and
terminate on the Contract Ending Date indicated on
the Face Sheet. This Contract may be amended only
by written agreement between the duly authorized
representatives of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being
duly authorized thereto, have on behalf of the Parties
hereto signed this Contract at the place and on the
day set forth below.

Від імені Підрядника / For the Contractor		Від імені ПРООН / For UNDP	
Підпис / Signature:		Підпис / Signature:	
Ім'я / Name:		Ім'я / Name:	
Посада / Title:		Посада / Title:	
Дата / Date:		Дата / Date:	